



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐเยเมน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๑ กรกฎาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์และรัฐบาลผสมอาหรับให้ความสนใจกับสถานการณ์ด้านมนุษยธรรมในเยเมน		

รัฐบาลผสมอาหรับ ได้เปิดตัวปฏิบัติการความช่วยเหลือด้านการทหารและมนุษยธรรมในเยเมนตะวันตก เมื่อช่วงกลางเดือนมิถุนายน มีวัตถุประสงค์เพื่อให้แน่ใจว่าไม่มีข้อขัดขวางด้านการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมผู้คนที่อยู่ในเยเมน โดยการปลดปล่อยเมืองท่า Red Sea ของ Hodeida จากกลุ่มกบฏ Houthi

ภายใต้อำนาจของรัฐบาลเยเมน กองกำลังพันธมิตรอาหรับได้รับการสนับสนุนจากกองทัพเยเมน และกลุ่มผู้ต่อสู้ชาวเยเมน รวมทั้งอุปกรณ์ทางการทหารจากสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ซาอุดีอาระเบีย และประเทศอื่น ๆ

สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ และรัฐบาลผสมอาหรับ ยังคงสนับสนุนความพยายามของทูตพิเศษ Martin Griffiths ซึ่งสอดคล้องกับมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ

การปฏิบัติการรอบ Hodeida มีเป้าหมายเพื่อบรรเทาความทุกข์ทรมานของพลเรือนและเพื่อสร้างสภาวะเอื้ออำนวยต่อการบรรลุข้อเจรจาโดยการตัดขาดอาวุธที่ผิดกฎหมายซึ่งก่อให้เกิดการก่อความไม่สงบ

ความห่วงใยที่เร่งด่วนที่สุดของรัฐบาลผสมอาหรับ คือการแก้ไขวิกฤติด้านมนุษยธรรมที่เลวร้ายลงในเยเมน การทุจริตและการจัดการที่ไม่ดีในขณะที่อยู่ภายใต้การควบคุมของกลุ่มกบฏ Houthi Hodeida และท่าเรืออื่น ๆ ที่ทะเลแดง ที่มีการจัดการที่ไม่ดีและการช่วยเหลือมีข้อจำกัดมาก

เพื่อให้สอดคล้องกับมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ (๒๒๑๖, ๒๒๘๖) รัฐบาลผสมอาหรับกำลังเรียกร้องให้กลุ่มกบฏ Houthi เคารพข้อผูกพันภายใต้กฎหมายมนุษยธรรมระหว่างประเทศ เพื่อให้มั่นใจถึงความปลอดภัยของพลเรือน เพื่อให้เกิดความเคารพและการคุ้มครองบุคลากรทางการแพทย์และบุคลากรผู้มีความสามารถทั้งหมด เพื่ออำนวยความสะดวกในการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมอย่างรวดเร็ว ปลอดภัยและไร้ข้อจำกัดให้แก่ประชาชนพลเรือน

การดำเนินการของรัฐบาลอาหรับ เป็นส่วนหนึ่งของการเพิ่มการต่อต้านความต่อต้านการรุกรานในภูมิภาคของอิหร่าน โดยการรักษาความปลอดภัยของ Hodeida ชายฝั่งทะเลแดงของเยเมนและช่องแคบ Bab al Mandeb เพื่อปกป้องผู้ค้าและการเดินเรือจากการโจมตีขีปนาวุธของอิหร่าน และจากการทำเหมืองโดยกลุ่มกบฏของ Houthi นี่เป็นภัยคุกคามที่กำลังเติบโตที่คุกคามเสรีภาพในการเดินเรือตลอดจนการไหลเวียนของการค้าและการให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมผ่านภูมิภาคนี้

สภาอากาศของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ได้เริ่มดำเนินการช่วยเหลือฉุกเฉินผ่านสะพานบรรเทาทุกข์ทางอากาศและทางทะเลใน Hodeidah

การดำเนินการดังกล่าว เป็นไปตามแนวทางของผู้นำสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ และเป็นไปตามนโยบายความช่วยเหลือต่างประเทศของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ และการช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมในกรณีฉุกเฉินที่ส่งผลถึงประชาชนชาวเยเมน

Sheikh Hamdan bin Zayed ประธานสภาอากาศสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ได้ย้ำถึงความมุ่งมั่นของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ในเรื่องความรับผิดชอบด้านมนุษยธรรมต่อพี่น้องในเยเมนโดยกล่าวว่า การดำเนินการของผู้นำสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ เพื่อจัดตั้งสะพานบรรเทาทุกข์ฉุกเฉินให้ Hodeidah จะให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมที่จำเป็น และอาหารแก่พื้นที่ที่ได้รับการปลดปล่อยจากภาครัฐ

สะพานบรรเทาทุกข์ฉุกเฉินประกอบไปด้วยเรือของสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์จำนวน ๖ ลำ ซึ่งบรรทุกอาหารได้ถึง ๑๓,๕๐๐ ตัน รวมทั้งเที่ยวบินสามเที่ยวซึ่งบรรจุกระสอบอาหารจำนวน ๑๐,๔๓๖ ชุด

เรือสำหรับความช่วยเหลือได้ขนส่งหีบห่ออาหาร ๖๕,๐๐๐ ห่อ เดินทางถึงเยเมนในวันที่ ๑๐ มิถุนายน ซึ่งเป็นประโยชน์ต่อชาวเยเมนจำนวน ๔๕๕,๐๐๐ คน รวมทั้งเด็ก ๆ ๒๗๓,๐๐๐ คน และผู้หญิง ๙๑,๐๐๐ คน

Reem bint Ibrahim al-Hashemy รัฐมนตรีว่าการกระทรวงความร่วมมือระหว่างประเทศ เพิ่งเปิดตัวโครงการบรรเทาทุกข์แบบครบวงจรที่ร่างโดยรัฐบาลผสมอาหรับเพื่อให้มั่นใจว่ารัฐบาลจะให้ความช่วยเหลือด้านมนุษยธรรมแก่ Hodeidah และบริเวณโดยรอบได้อย่างรวดเร็ว

Mohammed Ateeq al-Falahi เลขาธิการสภาอากาศสหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ กล่าวว่าหน่วยงานช่วยเหลือได้มีวัสดุยุทโธปกรณ์เพื่อบรรเทาทุกข์ในเยเมน ประมาณ ๔๐,๐๐๐ ห่อ ซึ่งบรรจุอาหารพร้อมกับการรักษาโรคและอุปกรณ์ทางการแพทย์ เช่นเดียวกับอาหารเสริมสำหรับผู้หญิงและเด็ก ซึ่งจะแจกจ่ายในบริเวณพื้นที่อิสระของ Hodeidah

สหรัฐอาหรับเอมิเรตส์ ให้ความช่วยเหลือแก่เยเมนในช่วงเมษายน ๒๕๕๘ ถึงพฤษภาคม ๒๕๖๑ จำนวน ๑๓,๘๕๐ ล้าน dirhams (๑๒๕,๐๐๐ ล้านบาท) ยังได้ให้คำมั่นสัญญาว่าจะสนับสนุนแผนปฏิบัติการเพื่อมนุษยธรรมของยูเอ็นในเยเมน ในปี พ. ศ. ๒๕๖๑ ด้วยมูลค่า ๕๐๐ ล้านเหรียญ ซึ่งจำนวนเงินที่วางแผนไว้แล้วคือ ร้อยละ ๙๓ (๔๖๕ ล้านเหรียญ)

ที่มาของข่าว :	The Nation
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๐ กรกฎาคม ๒๕๖๑

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none">คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้นแปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพจมานพจี ทวีสว่างผล	นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๓/๖๑
ผู้แทน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	